



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 12.7.2007  
COM(2007) 415 окончателен

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА**

**относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към  
глобализацията**

(представено от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г.<sup>1</sup> дава възможност за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) чрез механизъм за гъвкавост в рамките на годишния таван от 500 милиона EUR над съответните функции от финансовата рамка. Правилата за допустимост, приложими за участията на Фонда, са посочени в Регламент (ЕО) № 1927/2006<sup>2</sup> на Европейския парламент и на Съвета.

Службите на Комисията направиха задълбочен преглед на двете заявления, подадени от Франция в съответствие с Регламент (ЕО) 1927/2006, и по-специално членове 2, 3, 4, 5 и 6 от него.

Най-важните елементи от оценките могат да бъдат обобщени както следва:

### **Дело EGF/2007/01/FR/Peugeot SA**

1. Заявлението бе представено от френските власти на Комисията на 9 март 2007 г. То се основаваше на специфичните критерии за интервенция от член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006 и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици по член 5 от същия регламент.
2. Заявлението посочва общо 1 345 съкращения, за които е съобщено, включващи 18 различни предприятия, работещи на 38 различни обекта в единадесет френски области, от индустрията, доставяща автомобилни части за Peugeot SA (PSA), през четиримесечния референтен период (от 1 септември 2006 г. до 31 декември 2006 г.) Заявлението обаче предлага предоставяне на помощ, съфинансирана от ЕФПГ, само за 267-те работници, съкратени от един от тези доставчици, а именно *Ateliers de Thomé Génot* в Nouzonville (Département des Ardennes), който е в ликвидация и вече не е в състояние да осигурява ефективна помощ за своите работници.
3. Анализът на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия се основава на следната информация. За периода 2001—2005 г. годишното световно производство на автомобили е нараснало с 14 % от 58,3 милиона на 66,5 милиона единици, докато ръстът на производството в ЕС е само 5 %. Изразено в дялове от световния автомобилен пазар, пазарният дял на Азия е нараснал с 8 пункта от 30,7 % за 2001 г. на 38,8 % за 2005 г., този на американския континент е намалял с 1,7 пункта от 30,7 % за 2001 г. на 29 % за 2005 г., а този на ЕС на 27-те е намалял с 3,7 пункта от 33,7 % за 2001 г. на 29,9 % за 2005 г. В същото време корейските и японските производители станаха по-конкурентоспособни на европейския пазар. Броят на произведените в Япония и Корея автомобили и внесени в ЕС е нараснал с 27 % през периода 2001—2005 г. Този увеличен внос се конкурираше главно с производството на по-малки автомобили в ЕС.
4. Нарастването на вноса в ЕС се потвърждава от статистическите данни, с които разполага Комисията. През 2002 г. вносът в ЕС на автомобили, произведени

---

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

извън ЕС, представляваше 9,3 % от продажбите на автомобили в ЕС. През 2006 г. този дял нарасна до 13,9 %. Това явление се потвърждава за по-ниския пазарен сегмент, където делът на вноса в ЕС на автомобили, произведени извън ЕС, от общия брой на продадените автомобили в ЕС бе 5,2 % за 2002 г. и 9,2 % за 2006 г.

Въпреки че новите регистрации в по-ниските пазарни сегменти намаляха леко между 2002 и 2006 г., новите регистрации на внесени коли в тези сегменти нараснаха с около 70 %.

5. Тъй като производството на автомобили от PSA до голяма степен е концентрирано в тези по-ниски сегменти, Франция твърди, че промените в моделите на световната търговия са се отразили на този производител и са довели до сериозно смущение в икономиката. Ефектът от нарасналия внос на малки автомобили, по-специално от Азия, и засилената конкуренция на световния пазар допринесоха до известна степен за намаляване на обема на неговото производство (общия брой на произведените автомобили и лекотоварни превозни средства) във Франция с 14,3 % за 2006 г. Това не доведе до мащабни съкращения в PSA, но бе причината за загубата на няколко хиляди работни места, които преди бяха заети от временни работници или работници на срочен договор. Въпреки това във фирмите, които доставят съставни части за PSA, намаляването на дейността и натискът върху цените на съставните части доведоха до много съкращения, което е причината за това явление.
6. Що се отнася до изпълнението на критериите, посочени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, Франция потвърди *inter alia*, че финансовото участие на ЕФПГ не замества мерки, които са отговорност на предприятията по силата на националното законодателство или колективни споразумения. Франция посочи, че ако предприятие е в ликвидация, постановена със съдебно решение, какъвто е случаят с *Ateliers de Thomé Génot*, предприятието вече не е длъжно да изпълнява задължението си за въвеждане на мерки за повторно наемане на работа („mesures de reclassement“). Във Франция националните и местните власти нямат правно или конвенционално задължение да се намесват в разходите по мерките за повторно наемане на работа. Според френските власти намесата на държавата в полза на съкратените работници на предприятие в постановена със съдебно решение ликвидация изглежда неизбежна. Помощта на ЕФПГ допълва финансовите усилия на Франция. Франция потвърди, че предвидените действия осигуряват подкрепа за работниците и не се използват за реструктуриране на предприятия или сектори. Франция потвърди, че действията, финансирани по ЕФПГ, няма да получат помощ по други финансови инструменти на Общността.

В заключение, поради посочените по-горе причини се предлага приемането на заявление EGF/2007/01/FR/PSA, подадено от Франция, във връзка със съкращенията, направени от доставчиците на Peugeot SA, тъй като са предоставени доказателства, че тези съкращения са резултат от големи структурни промени в моделите на световната търговия, които са довели до сериозно смущение в икономиката, което, в случая с *Ateliers de Thomé Génot* – предприятието, за чиито работници се иска помощ, засяга местната икономика. Предложен бе съгласуван пакет допустими персонализирани услуги за сумата от 5 116 500 EUR, от които исканото финансово участие на ЕФПГ е в размер на 2 558 250 EUR.

## Дело EGF/2007/02/FR/Renault SA

1. Заявлението бе представено от френските власти на Комисията на 23 март 2007 г. То се основаваше на специфичните критерии за интервенция от член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006 и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици по член 5 от същия регламент.
2. Според предоставените от френските власти сведения 1 057 съкращения сред 10 различни доставчици на Renault SA са влезли в сила през четиримесечния период между 1.12.2006 г. и 31.3.2007 г. Помощ от ЕФПГ се иска само за 628-те работници на *Cadence Innovation*, чиито производствени обекти се намират в Burhaupt-le-Haut (Alsace), Vernon (Haute Normandie), Noeux-les-Mines (Nord-Pas-de-Calais) и Pouancé (Pays de la Loire). Това предприятие е обявено в ликвидация със съдебно решение и, като такова, вече не е в състояние да осигурява ефективна помощ за своите работници.
3. Анализът на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия се основава на следната информация. За периода 2001—2005 г. годишното световно производство на автомобили е нараснало с 14 % от 58,3 милиона на 66,5 милиона единици, докато ръстът на производството в ЕС е само 5 %. Изразено в дялове от световния автомобилен пазар, пазарният дял на Азия е нараснал с 8 пункта от 30,7 % за 2001 г. на 38,8 % за 2005 г., този на американския континент е намалял с 1,7 пункта от 30,7 % за 2001 г. на 29 % за 2005 г., а този на ЕС на 27-те е намалял с 3,7 пункта от 33,7 % за 2001 г. на 29,9 % за 2005 г. В същото време корейските и японските производители станаха по-конкурентоспособни на европейския пазар. Броят на произведените в Япония и Корея автомобили и внесени в ЕС е нараснал с 27 % през периода 2001—2005 г. Този увеличен внос се конкурираше главно с производството на по-малки автомобили в ЕС.
4. Нарастването на вноса в ЕС се потвърждава от статистическите данни, с които разполага Комисията. През 2002 г. вносът в ЕС на автомобили, произведени извън ЕС, представляваше 9,3 % от продажбите на автомобили в ЕС. През 2006 г. този дял нарасна до 13,9 %. Това явление се потвърждава за по-ниския пазарен сегмент, където делът на вноса в ЕС на автомобили, произведени извън ЕС, от общия брой на продадените автомобили в ЕС бе 5,2 % за 2002 г. и 9,2 % за 2006 г.

Въпреки че новите регистрации в по-ниските пазарни сегменти намаляха леко между 2002 и 2006 г., новите регистрации на внесени коли в тези сегменти нараснаха с около 70 %.

5. Тъй като производството на автомобили от RSA до голяма степен е концентрирано в тези по-ниски сегменти, Франция твърди, че промените в моделите на световната търговия са се отразили на този производител и са довели до сериозно смущение в икономиката. Ефектът от нарасналия внос на малки автомобили, по-специално от Азия, и засилената конкуренция на световния пазар допринесоха до известна степен за намаляване на обема на неговото производство (брой произведени частни автомобили) във Франция с 3,8 % за 2005 г. и 14,7 % за 2006 г. Това не доведе до мащабни съкращения в RSA, но бе причината за загубата на няколко хиляди работни места, които

преди бяха заети от временни работници или работници на срочен договор. Въпреки това във фирмите, които доставят съставни части за RSA, намаляването на дейността и натискът върху цените на съставните части доведоха до много съкращения, което е причината за това заявление.

6. Що се отнася до изпълнението на критериите, посочени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, Франция потвърди *inter alia*, че финансовото участие на ЕФПГ не замества мерки, които са отговорност на предприятията по силата на националното законодателство или колективни споразумения. В конкретния случай на Cadence Innovation, което е в ликвидация, постановена със съдебно решение, Франция посочи, че в такъв случай предприятието вече не е длъжно да изпълнява задължението си за въвеждане на мерки за повторно наемане на работа („mesures de reclassement“). Във Франция националните и местните власти нямат правно или конвенционално задължение да се намесват в разходите по мерките за повторно наемане на работа. Според френските власти намесата на държавата в полза на съкратените работници на предприятие в постановена със съдебно решение ликвидация изглежда неизбежна. Помощта на ЕФПГ допълва финансовите усилия на Франция. Франция потвърди, че предвидените действия осигуряват подкрепа за работниците и не се използват за реструктуриране на предприятия или сектори. Франция потвърди, че действията, финансирани по ЕФПГ, няма да получат помощ по други финансови инструменти на Общността.

В заключение, поради посочените по-горе причини се предлага приемането на заявление EGF/2007/02/FR/Renault, подадено от Франция, във връзка със съкращенията, направени от доставчиците на Renault Société Anonyme (RSA), тъй като са предоставени доказателства, че тези съкращения са резултат от големи структурни промени в моделите на световната търговия, които са довели до сериозно смущение в икономиката, което, в случая с *Cadence Innovation* – предприятието, за чиито работници се иска помощ, засяга местната икономика. Предложен бе съгласуван пакет допустими персонализирани услуги за сумата от 2 516 060 EUR, от които исканото финансово участие на ЕФПГ е в размер на 1 258 030 EUR.

### **Финансиране**

Общият размер на годишния бюджет за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията е 500 милиона EUR. През 2007 г. никакви средства не са заделени за предишни заявления, поради което цялата сума остава в наличност.

Сумата, предложена от Комисията за отпускане по Фонда, е основана на предоставената от кандидата информация.

Въз основа на двете подадени от Франция заявления за помощ от Фонда, в които автомобилната индустрия е засегната от съкращения, направени от доставчиците на Peugeot SA (PSA) и тези на Renault SA (RSA), включително два фалита, общите очаквани суми за съгласуваните пакети персонализирани услуги, които трябва да се финансират, са както следва:

	<b>Персонализирани услуги за финансиране (в EUR)</b>
Франция: PSA 01/2007	2 558 250
Франция: RSA 02/2007	1 258 030
<b>Общо</b>	<b>3 816 280</b>

Предвид прегледа на тези заявления<sup>3</sup> и обмислянето на максималния възможен размер на безвъзмездни средства от Фонда, определен в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, както и съществуващия марж за преразпределение на бюджетните кредити, Комисията предлага да мобилизира Европейския фонд за приспособяване към глобализацията за сума в размер на 3 816 280 EUR, която да бъде разпределена към функция 1а от финансовата рамка за 2007—2013 г.

Исканият размер на помощта ще позволи над 25 % от максималната годишна сума, предвидена за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, да остане на разположение за разпределение през последните четири месеца на годината съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

Комисията ще представи искане за прехвърляне, за да бъдат вписани в бюджета за 2007 г. специфични бюджетни кредити за поети задължения и за плащания, съгласно изискването по точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

---

<sup>3</sup> Съобщение до Комисията относно заявление за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, подадено от Франция във връзка със случая на Peugeot (SEC(2007) 882), и съобщение до Комисията относно заявление за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, подадено от Франция във връзка със случая на Renault (SEC(2007) 881), излагащи анализа на Комисията на заявленията.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>4</sup>, и по-специално точка 28 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>5</sup>, и по-специално член 12, параграф 5 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,<sup>6</sup>

като имат предвид, че:

- (1) Европейският съюз създаде Европейски фонд за приспособяване към глобализацията („Фонда“), за да осигури допълнителна подкрепа за съкратените работници, които са засегнати от последствията от големи структурни промени в моделите на световната търговия, и за да им помогне да се интегрират повторно на пазара на труда.
- (2) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. позволява мобилизиране на Фонда в рамките на годишния таван от 500 милиона EUR.
- (3) През март 2007 г. Франция подаде заявления за мобилизиране на Фонда във връзка с два случая на съкращения в автомобилния сектор, по-конкретно в доставчици на Peugeot SA и Renault SA. Комисията счита, че двете заявления изпълняват критериите за интервенция и другите условия, посочени в Регламент (ЕО) № 1927/2006.
- (4) Предложената сума в размер на 3 816 280 EUR е определена в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006 и поради това следва да бъде мобилизирана,

---

<sup>4</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>5</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>6</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].



РЕШИХА:

*Член 1*

За общия бюджет на Европейския съюз за 2007 финансова година Европейският фонд за приспособяване към глобализацията се мобилизира за отпускане на сумата от 3 816 280 EUR в бюджетни кредити за поети задължения и за плащания.

*Член 2*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския парламент:*  
*Председател*

*За Съвета:*  
*Председател*